



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 27 November 2015 — No. 134

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the 30th anniversary of the organization Entre Parents de Montréal-Nord.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to pay tribute to Mr. Pierre Larivière for his involvement in Hochelaga-Maisonneuve's cultural life.

Mr. Blanchette (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mr. Roch Lamothe, who was awarded the Medal of the National Assembly.

Mr. Lemay (Masson) made a statement to congratulate Ms. Catherine Ruel, who will be competing at the World Ringette Championship in Helsinki, Finland.

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to pay tribute to the work done by Operation Red Nose volunteers.

27 November 2015

Mrs. David (Gouin) made a statement to underline the 55th anniversary of the organization Compagnons de Montréal.

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to pay tribute to Mr. Yvon Lamarre for his political and social involvement.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 50th anniversary of the Troupe de théâtre des deux rives de Beloeil theatre company.

Mr. Daoust (Verdun) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Cible Retour à l'Emploi.

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to congratulate Mr. Paul Legault for his contribution to protecting wildlife.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Ouellet (René-Lévesque) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization Lumière boréale – Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel Baie-Comeau.

At 9.54 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, moved that leave be granted to introduce the following bill:

82 An Act to proclaim Memorial Day for Crimes Against Humanity
 Committed in Cambodia Between 1975 and 1979

The motion was carried.

Accordingly, Bill 82 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The report of the Secrétariat du Conseil du trésor to the National Assembly as provided for under section 84 of the *Public Administration Act*, dated November 2015.

(Sessional Paper No. 1775-20151127)

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, tabled the following:

The agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Poland, signed in Québec City on 3 June 2015, accompanied by a note explaining its contents and effects.

(Sessional Paper No. 1776-20151127)

She then tabled the following motion:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Poland, signed in Québec City on 3 June 2015.

(Sessional Paper No. 1777-20151127)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 21 October 2015 by Mr. Bonnardel (Granby) on support for families in the Montérégie region with one or more disabled children;

(Sessional Paper No. 1778-20151127)

The Government's reply to a petition tabled on 29 October 2015 by Mr. Lelièvre (Gaspé) on implementing a dialysis service at the Hôtel-Dieu de Gaspé hospital;

(Sessional Paper No. 1779-20151127)

The reply to a written question from Mr. Lisée (Rosemont) on the status of the work resulting from the report entitled "Les activités socioprofessionnelles et communautaires : État de la situation et actions convenues pour l'amélioration des services" – Question No. 98, *Order Paper and Notices* of 20 October 2015;

(Sessional Paper No. 1780-20151127)

The reply to written questions from Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) on the number of passengers and vehicles that use the ferries between Québec City and Lévis, Sorel-Tracy and Saint-Ignace-de-Loyola, Matane and Baie-Comeau and Tadoussac and Baie-Sainte-Catherine – Questions No. 109, 110, 111 and 112, *Order Paper and Notices* of 11 November 2015.

(Sessional Paper No. 1781-20151127)

The President tabled the following:

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2015–2016 entitled “Value-for-Money Audit – Fall 2015”, accompanied by a presentation of the report’s content;

(Sessional Paper No. 1782-20151127)

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2015–2016 entitled “Special Audit, Information Technology Contracts”, accompanied by a presentation of the report’s content;

(Sessional Paper No. 1783-20151127)

A letter, dated 24 November 2015, he had received from Me François Casgrain, Lobbyists Commissioner, informing him that he would be resuming his duties on 10 December 2015.

(Sessional Paper No. 1784-20151127)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 25 and 26 November 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 78, An Act to regulate the granting of transition allowances to Members who resign during their term of office. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1785-20151127)

Mr. Reid (Orford), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which held public hearings on 25 and 26 November 2015 within the framework of special consultations on Bill 76, An Act to modify the organization and governance of shared transportation in the Montréal metropolitan area.

(Sessional Paper No. 1786-20151127)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. Hivon (Joliette) and Mrs. Samson (Iberville), moved:

THAT the National Assembly mark the 400th anniversary of the arrival of the Recollects in New France and the presence of the Franciscans in North America.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Hivon (Joliette), together with Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the six years of work that led to the passage of the *Act respecting end-of-life care* and to the preparation of its coming into force;

THAT it applaud the profoundly democratic exercise that was conducted in a transpartisan manner so that all Quebecers would be able to end their days in dignity, with the least possible suffering and in keeping with their wishes;

THAT it reiterate its wish that the Act come into force, as planned, on 10 December 2015 and that the Government officially commit to respecting this date.

27 November 2015

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Bonnardel (Granby) moved:

THAT the National Assembly ask the Liberal Government to promise not to increase the gasoline tax before the end of the present legislature.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Pagé (Labelle), moved a motion concerning government cutbacks to the childcare centre network; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Pursuant to Standing Order 186, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the order adopted by the Assembly on 24 November 2015 instructing the Committee on Public Finance to hold special consultations within the framework of the consideration of Bill 74, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 26 March 2015, be rescinded.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals;
- the Committee on Public Finance, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 69, An Act to give effect to fiscal measures announced mainly in the Budget Speech delivered on 26 March 2015;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 210, An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec; and then, hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 213, An Act respecting the property tax applicable to PF Résolu Canada Inc. as a consumer of the electric power it produces at its hydroelectric installations in the territory of Municipalité de Saint-David-de-Falardeau;
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 216, An Act respecting the sale of an immovable situated on the Bois-Franc Ouest range in Notre-Dame-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun;
- the Committee on Public Finance, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 217, An Act respecting the continuance of La Mine Belleterre Québec Ltée (libre de responsabilité personnelle) and Boston Bay Mines Limited.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened:

- the Committee on Health and Social Services, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 66, Funeral Operations Act.

27 November 2015

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Vien, Minister of Tourism, moved the passage of Bill 67, An Act mainly to improve the regulation of tourist accommodation and to define a new system of governance as regards international promotion (*amended title*).

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 1 December 2015 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.24 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 1 December 2015 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President